

Herrn J. C. Pflüger in Bremen
freundschaftlichst gewidmet.

FÜNF LIEDER

(Ludwig Uhland)

componirt

für eine Singstimme
mit Klavierbegleitung

von

RICHARD STRAUSS.

OP. 47.

- | | | | |
|--------|---|--|-------------------|
| No. 1. | Auf ein Kind. (On a Child) | Hoch (Cdur) Tief (Asdur).... | Pr. M.1.20 netto. |
| No. 2. | Des Dichters Abendgang. (The Poet's Eventide Walk). | Tenor (Es dur) Sopran (Des dur) Tief (B dur) | Pr. M.2.40 netto. |
| No. 3. | Rückleben. (Retrospect) | Hoch (B moll) Tief (G moll).... | Pr. M.2. _ netto. |
| No. 4. | Einkehr. (My Hostel) | Hoch (A dur) Tief (F dur)..... | Pr. M.2. _ netto. |
| No. 5. | Von den sieben Zechbrüdern. (The Seven Boon-Companions) | Hoch (E moll) Tief (C moll) | Pr. M.3. _ netto. |

Englische Uebersetzung von Constance Bache

Copyright for all countries:

FÜRSTNER LIMITED, LONDON W.1

Sole Selling Agents for the British Empire:
Chappell & Co., Ltd., 50 New Bond Street, London W.1

Für das Gebiet des Deutschen Reiches:

ADOLPH FÜRSTNER, BERLIN W.35

Aufführungsrecht vom Komponisten vorbehalten

A. 5157 - 5167 F.

Lieder und Gesänge von Richard Strauss.

Op. 48.

Nº1. Freundliche Vision.
Hoch (Ddur) Tief (Cdur)

Ruhig. *Umfang d'-g''*

Nicht im Schla-fe hab ich das ge-träumt, hell am Ta-ge sah ich schön vor mir

Nº2., Ich schwebe:
Hoch (A dur) Tief (Fdur)

Zart bewegt, *Umfang e'-ais''*

Ich schwe-be wie auf En-gel-schwin-gen, die Er-de kaum berührt mein Fuss.
Sehr lebhaft und schwungvoll. *Umfang g'-e''*

Nº3. Kling!
Hoch (Cdur) Tief (Gdur)

Ruhig und getragen. *Umfang d'-g''*

Kling!... Mei-ne See-le giebt rei - nen Ton. Und ich wä-hn-te die Ar-me von dem wü-th-en-den

Nº4. Winterweih.
Hoch (Es dur) Tief (Des dur)

Sehr feurig. *Umfang e'-h''*

In die-sen Win-ter-ta-ge-n, nun sich das Licht ver-hüllt, lass uns im Her-zen

Nº5. Winterliebe.
Tenor (E dur) Tief (Hdur)

Andante. *Umfang des'-ges''*

Der Son-ne ent-ge-gen in Lie-bes-glu-ten wandr- ich, o Won-ne

Op. 49.

Nº1. Waldseligkeit.
Hoch (Ges dur) Tief (Es dur)

Heiter bewegt. *Umfang es'-a''*

Der Wald be-ginnt zu rau-schen, den Bäu-men naht die Nacht;

Nº2. In goldener Fülle.
Hoch (Asdur) Tief (E dur)

Leise bewegt. *Umfang ais'-fis''*

Wir schrei-ten in gol-de-ner Fül-le durch se-li-ges Som-mer-land.

Nº3. Wiegenliedchen.
Hoch (Fis dur) Tief (Ddur)

Lebhaft. *Umfang c'-a''*

Bien-chen. Bien-chen wiegt sich im Son-nen-schein, spielt um mein Kin-de-lein

Nº4. Das Lied des Steinklopfers.
Hoch (Emoll) Tief (Cmoll)

Mässig bewegt (im Volkston). *Umfang h-as''*

Ich bin kein Mi-ni-ster, ich bin kein Kö-nig, ich bin kein Priester, ich bin kein Held;

Nº5. Sie wissen's nicht.
Hoch (E dur) Tief (Cdur)

Ziemlich schnell. *Umfang es'-h''*

Es wohnte ein kleines Vö-gel-lein auf grünem Baum, im grünen Licht, dass es die schö-ne Nach-tigall,

Nº6. Junggesellenschwur.
Hoch (Emoll) Tief (Hmoll)

Andante (im Volkston). *Umfang h-fis''*

Wei-ne, wei-ne, wei-ne nur nicht, ich will dich lie-be-n, doch heute nicht,

Nº7., Wer lieben will, muss leiden:
Hoch (Emoll) Tief (Dmoll)

Lebhaft. *Umfang c'-g''*

Wer lie-ben will muss lei-den, ohn' Leiden, ohn' Leiden liebt man nicht, drum bin ich ein ar-mes Mä-dchen.

**Nº8., Ach was Kummer,
Qual und Schmerzen."**
Hoch (Dmoll) Tief (Bmoll)

Ruhiges Zeitmass. *Umfang F-es'*

Ach was Kummer, Qual und Schmerzen, hm, hm, hm, hm. Es liegt mir was auf mei-nem Her-zen,

Op. 51.

Nº1. Das Thal.

Für tiefen Bass (B dur)
mit Orchester- resp. Klavierbegleitung.

Adagio. *Umfang F-c'*

Wie willst du dich mir offen-ba-ren, wie un-gewohnt, geliebtes Thal?

Nº2. Der Einsame.

Für tiefen Bass (Des dur)
mit Orchester- resp. Klavierbegleitung.
Für mittlere Stimme (As dur)

Adagio. *Umfang F-c'*

Wo ich bin, mich rings um-dun-kelt Finsternis — so dumpf- und dicht. —

M

15

15L

Vol. 7F

Vol. 2

654465

Des Dichters Abendgang.

(L. Uhland.)

Ergehst du dich im Abendlicht
(Das ist die Zeit der Dichterwonne),
So wende stets dein Angesicht
Zum Glanze der gesunkenen Sonne!
In hoher Feier schwebt dein Geist,
Du schauest in des Tempels Hallen,
Wo alles Heilige sich erschleusst
Und himmlische Gebilde wallen.

Wann aber um das Heiligthum
Die dunkeln Wolken niederrollen,
Dann ist vollbracht, du kehrest um,
Beseligt von dem Wundervollen.
In stiller Rührung wirst du gehn,
Du trägst in dir des Liedes Segen;
Das Lichte, das du dort gesehn,
Umglänzt dich mild auf finstern Wegen.

The Poet's Eventide Walk.

If thou shouldst walk in evening's light
(That is the hour when poets wander),
O turn and see the glorious sight,
The golden sun that setteth yonder.
Then hast thou peered behind the veil,
The holiest temple penetrated,
And thoughts of earth grow dim and pale
When Heav'n thy soul hath captivated.

But when around the holy place
The gath'ring clouds again are driven,
Be thou content that to thy face
Such wondrous glory once was given;
In deep emotion go thy way,
Within thee now the singer's power;
The light that thou hast seen today
Will shine on thee in darkest hour.

Des Dichters Abendgang.

The Poet's Eventide Walk.

(Ludwig Uhland.)

Ausgabe für Tenor.

Englische Uebersetzung von Constance Bache.

Richard Strauss, Op.47. No 2.

Sehr ruhig und feierlich.

Molto tranquillo e solenne.

Singstimme.
VOICE.

Piano.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. It contains three measures of whole rests. The bottom staff is for the piano, with a grand staff (treble and bass clefs), the same key signature and time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *ped.* (pedal) marking. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass line and chords in the treble line. The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking.

The second system continues the piano accompaniment. The top staff has a *marcato* marking and contains three measures of chords. The bottom staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with an *espressivo* marking and a *mf* dynamic. There are two asterisks with *ped.* markings at the end of the system.

The third system continues the piano accompaniment. The top staff features a triplet of chords. The bottom staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *mf* dynamic and the lyrics "Er - If" written below the staff. There are two asterisks with *ped.* markings at the end of the system.

gehst du dich im A - - - bend - licht (das ist die
 thou shouldst walk in e - - - vening's light (That is the

Ped. * Ped. * Ped.

Zeit der Dichter-won - - - ne), so wen - - de stets dein
 hour when poets wan - - der), O turn and see the

p *cresc.* * Ped. *

An - - ge-sicht zum Glan - - ze der ge -
 glo - rious sight, The gol - - den sun that

sfz * Ped. *

sunk - - - nen Son - - - ne! In
 set - - - teth yon - - - der. Then

sfz *f* * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

ho - her Fei - er schwebt dein Geist, du schau - est in des
 hast thou peered be - hind the veil, The ho - - liest temple

Ped. * Ped. * Ped. *

Tem - pels Hal - - len, wo al - les Heil - -
 pe - - ne - tra - - - ted, And thoughts of earth

Ped. * Ped. * Ped. *

- - ge sich er - schleusst und himm - -
 grow dim and pale When Heav'n

Ped. * Ped. * Ped. *

- - li - sche Ge - bil - - de
 thy soul hath cap - - ti -

Ped. * Ped. * Ped.

Wann a - ber um das
But when a - round the

mf *p* *p*

Ped. * Ped. *

Hei - - lig - tum die dun - - keln Wol - - ken nie - der - rol - len,
ho - - ly place The ga - - th'ring clouds a - gain are dri - ven,

p *p* *p*

Ped. * Ped. *

dann ist's voll - bracht,
Be thou con - tent

p *p* *p*

Ped. * Ped. *

du keh - rest um, be - se -
 that to thy face Such won -

Ped. * *Ped.* *

- - ligt von dem Wun - der - vol - len.
 - - drous glo - ry once was gi - ven;

calando
dim.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

In stil - ler Rüh - rung
 In deep e - mo - tion

sehr ruhig
pp molto tranquillo

Ped. * *Ped.* *

wirst du geh'n,
go thy way,

Red. * Red. *

du trägst in dir des Lie - - des
With - in thee now the sing - - er's

Red. * Red. *

Se - - - gen; das Lich -
pow - - - er; The light

Red. * Red. *

- te, das du dort ge - sehn, um -
that thou hast seen to - day Will

* Red. * Red. *

glänzt dich mild auf fin
 shine on thee in dark

*ausdrucksvoll
 espressivo*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ossia:
 - - - stern, fin - - - stern
 - - - est, dark - - - est

ped. * *ped.* * *ped.* *

We (gen) - - - gen.
 hour.

dim.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

pp *smorzando*

ped. *

Charlottenburg, 8. Mai 1900.

Lieder und Gesänge von Richard Strauss.

Op. 68.

Nr. 1. An die Nacht.

Hoch (Es-dur), tief (Des-dur)

Feierlich bewegt. Umfang es' - as''

Hei - li-ge Nacht! Hei - li-ge Nacht! Stern-ge-schloß-ner Him - mels - frie-de!

Nr. 2. Ich wollt ein Sträußlein binden.

Hoch (F-dur), tief (Es-dur)

Andante con moto. Umfang es' - a''

Ich wollt ein Sträuß - lein bin - den. da kam die dun - - kle Nacht. kein

Nr. 3. Säusle, liebe Myrto.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Leicht fließend. Umfang cis' - h''

Säus - le, lie - be Myr - tel! Wie still - ists in der Welt, der Mond, der Ster - nen - hir - te

Nr. 4. Als mir dein Lied erklang.

Hoch (Fis-dur), tief (D-dur)

Lieblich bewegt. Umfang cis' - h''

Dein Lied er - klang! Ich ha - - be es ge - hört, wie durch die Ro - -

Nr. 5. Amor.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Heiter. Umfang es' - d''

An dem Feu - - er saß das Kind A - mor, A - mor und war blind, mit den.

Nr. 6. Lied der Frauen.

Hoch (e-moll), tief (as-moll)

Stürmisch bewegt. Umfang b - b''

Wenn es stürmt auf den Wo - - - gen, strickt die Schif - fe - rin zu Haus, doch ihr

Op. 69.

Nr. 1. Der Stern.

Hoch (F-dur), tief (D-dur)

Freundlich bewegt. Umfang f' - b''

Ich se - he ihn wie - der den lieb - li - chen Stern, er win - ket her - nie - der, er nah - te mir gern,

Nr. 2. Der Pokal.

Hoch (Ges-dur), tief (Des-dur)

Festlich bewegt. Umfang e' - ces'''

Freun - de, 1 wei - het den Po - kal je - ner frem - den Men - schen - welt.

Nr. 3. Einerlei.

Hoch (C-dur), tief (A-dur)

Gemächlich heiter, ziemlich lebhaft. Umfang c' - as''

Ihr Mund ist stets der - sel - - - be, der - sel - - - be, sein

Nr. 4. Waldesfahrt.

Hoch (Fis-dur), tief (Cis-dur)

Langsam. Umfang c - ais''

Mein Wa - gen rol - let lang - sam durch lu - sti - ges Wal - des - grün, durch blu - mi - ge Tä - ler die

Nr. 5. Schlechtes Wetter.

Hoch (F-dur), tief (C-dur)

Ziemlich rasch. Umfang b - b''

Das ist ein schlech - tes Wet - ter, es reg - - - net und stürmt und schneit; -

Nr. 1. Hymne an die Liebe.

Hoch (F-dur)

Ruhig wallend. Umfang c' - b''

Froh der sü - Ben Au - gen - wei - de wal - len wir auf grü - ner Flur,

Nr. 2. Rückkehr in die Heimat.

Hoch (Fis-dur)

Sanft bewegt. Umfang dis' - ais''

Ihr linden Lüfte, Bo - ten I - ta - liens und du - mit deinen Pappeln, geliebter Strom!

Nr. 3: Die Liebe.

Hoch (E-dur)

Mäßig bewegt. Umfang cis' - b''

Wenn ihr Freun - de vergeßt, wenn ihr die Eu - ren all, o ihr Dank - ba - ren, sie, eure